

# 古代教会スラヴ語 𐌸𐌹𐌿𐌿𐌸—Uтf82TᚼX 変換サンプル

## 1. 𐌸𐌹𐌿𐌿𐌸 サンプル pray.tex

### МОЛІТВА РАЗРѢШІТЕЛЬНАЯ

Ѡ ІЕРЄІА

НА ПРЄСТѢВЛѢШНІМѦ ЧТОМІА

**Г**дѣ нашъ іисъ хрѣтосъ, бжѣственною своєю блгодатїю, даромъ же и властїю, данною стѣмъ ѡгвѣннѣмъ и апломъ, во ѣже вѣзати и рѣшїти грѣхїи челоѣкѣмъ, [рѣкы ѡмъ: прїимїте дха стѣго, ѡхже ѡпдстїтѣ грѣхїи, ѡпдстѣтсѣ ѡмъ: ѡхже ѡдѣржїтѣ, ѡдѣржѣтсѣ: и ѣлика ѡце свѣжете и разрѣшїте на землїи, вѣдѣтѣ свѣзана и разрѣшѣна и на нѣсї] ѡ ѡнѣхъ же и на ны дрѣгъ дрѣгопрїимѣтельнѣмъ прїшѣдшю, да сотворїтѣ чрезъ менѣ смирѣннаго процѣнно и сїе по дхѣ чѣдо [їмѣкы] ѡ вѣхъ, ѣлика ѡкѣ челоѣкѣмъ согрѣшїи бгѣмъ словомъ, илїи дѣломъ, илїи мыслїю и вѣмїи своїми чѣвѣсты, болѣю илїи неболѣю, вѣдѣнїемъ илїи невѣдѣнїемъ. ѡце же подъ клѣткою илїи ѡдѣнїемъ архїерѣйскїмъ илїи іерѣйскїмъ бысть, илїи ѡце клѣтѣ ѡтца своегѣмъ илїи мѣтере своегѣмъ навѣдѣ на сѣ, илїи своегѣмъ проклѣтїю подпадѣ, илїи клѣтѣмъ прѣстѣпїи, илїи илїи нѣкїи грѣхїи ѡкѣ челоѣкѣмъ свѣзѣсѣ: но ѡ вѣхъ сїхъ сѣрацѣмъ сокрѣшеннѣмъ покѣсѣ, и ѡ тѣхъ вѣхъ вїны и ѡзы да разрѣшїтѣ ѡгвѣ [ї]: ѣлика же за нѣмощь сѣтѣствѣ забѣнїю предадѣ и тѣ вѣсѣ да прѣстїтѣ ѣмѣ [ѣї], чѣвѣколїѣмъ рѣдїи своегѣмъ, мѣтѣмїи прѣстѣмъ и прѣблгословѣннѣмъ вѣлѣцы нашѣмъ вѣцы и прїснодѣмъ мїїи, стѣхъ слѣвнѣхъ и вѣсѣвѣлнѣхъ апломъ и вѣхъ стѣхъ, ѡмїнѣ.

## 2. ㄨ八ネ伝よ!

Ѡ іѡанна стѣе блговѣствовѣнїе.

Въ началѣ вѣ слѣво, и слѣво вѣ кѣ бгѣ, и бгѣ вѣ слѣво. [1.1] Ѣей вѣ иконїи кѣ бгѣ: [1.2] вѣсѣ тѣмъ быша, и вѣзъ негѣмъ ннчѣтѣже бысть, ѣже бысть. [1.3] Въ тѣмъ жнвѣтѣ вѣ, и жнвѣтѣ вѣ свѣтѣ челоѣкѣмъ: [1.4] и свѣтѣ во тѣмѣ свѣтїтсѣ, и тѣмъ ѡгвѣ не ѡбѣтѣ. [1.5] Бысть челоѣкѣмъ посланъ ѡ бгѣ, ѡмѣ ѣмѣ іѡаннъ: [1.6] сїи прїїдѣ во свѣтѣствѣ, да свѣтѣствѣдѣтѣ ѡ свѣтѣ, да вѣи вѣрѣ ѡмѣтѣ ѣмѣ. [1.7] Не вѣ тѣи свѣтѣ, но да свѣтѣствѣдѣтѣ ѡ свѣтѣ: [1.8] вѣ свѣтѣ истїннїи, ѡже прѣсвѣщѣетѣ вѣсѣкаго челоѣка градѣцаго вѣ мїрѣ: [1.9] вѣ мїрѣ вѣ, и мїрѣ тѣмъ бысть, и мїрѣ ѡгвѣ не познѣ: [1.10] во своѣмъ прїїдѣ, и своѣмъ ѡгвѣ не прїїдѣ. [1.11] Ѣлицы же прїїдѣ ѡгвѣ, дадѣ ѡмъ ѡвласть чѣдѣмъ бжїнѣмъ бытїи, вѣрѣннѣмъ во ѡмѣ ѡгвѣ, [1.12] ѡже не ѡ крѣвѣ, нн ѡ пѣхѣмъ плѣтскїмъ, нн ѡ пѣхѣмъ мѣжескїмъ, но ѡ бгѣ родїшѣсѣ. [1.13] Ѣ слѣво плѣть бысть и вѣсѣнѣсѣ вѣ ны, и вѣдѣхѣмъ слѣвѣ ѡгвѣ, слѣвѣ ѡкѣ ѣдннорѣднагѣ ѡ ѡцѣ, илїи блѣтїи и истїннїи. [1.14] Іѡаннъ свѣтѣствѣдѣтѣ ѡ нѣмъ и вѣзѣвѣ глаголѣ: сїи вѣ, ѡгвѣже рѣхъ, ѡже по мнѣ градѣмъ, прѣдо мнѣмъ бысть, ѡкѣ прѣвѣче менѣ вѣ. [1.15]

### 3. Псалтирь 51

#### Псаломъ ѿ

Помилуй мѧ бже, по величїи мѧти твоѣи, и по множествѹ щедротѹ твоихѹ ѡчисти беззаконїе мое. Наипаче ѡмый мѧ ѿ беззаконїа моего, и ѿ грѣха моего ѡчисти мѧ. Ибо беззаконїе мое азъ знаю, и грѣхъ мой предо мною єсть вѣдѧ. Тебѣ єдиному согрѣшихъ и лѣкѡе предѣ тобою сотворихъ, яко да ѡправдишиа во словесахѹ твоихѹ, и побѣдиши внигда єдїни тїи. Убо во всѹ беззаконїихѹ зачатъ єсмь, и во грѣсѣхѹ роди мѧ мати моѧ. Убо истинѹ возлюбїа єси, безвѣстнаа и тайнаа премудрости твоѣѧ ѡбавїа мнѣ єси. Укропиши мѧ ѹсѡпомѹ, и ѡчищуєа: ѡмыеши мѧ, и паче снѣга ѡбѣлїєа. Владхѹ моему даєи радость и веселїе, возрадуютєа кости смиренныа. Ѵбрати лице твоє ѿ грѣхѹ моихѹ, и всѧ беззаконїа моѧ ѡчисти. Сердце чисто созижди во мнѣ, бже, и дхѹ правѹ ѡбнови во ѹтробѣ мойи. Не ѡвержи мене ѿ лица твоего, и дхѹ твоего стѧго не ѡими ѿ мене. Возражда мнѣ радость спасенїа твоего, и дхѹмъ влччимъ ѹтверди мѧ. Научѹ беззаконныа пѹтемъ твоимъ и нечестїви кѹ тебѣ ѡбратѹтєа. Избави мѧ ѿ кровей бже бже спсєнїа моего: возрадуетєа азъ языкъ мой правдѣ твоѣи. Гди, ѹстнѣ мои ѡверзеши, и ѹста моѧ возвѣстѹтѹ хвалѹ твою. Ибо яще бы восхотѣа єси жертвы, даа быхѹ ѹбѹ: всесоженїа не блговолиши. Жертва бгѹ дхѹ сокрѹшенъ: сердце сокрѹшенно и смиренно бгѹ не ѹничижитѹ. Ѵблжи, гди, блговоленїемъ твоимъ сїѡна, и да созиждѹтєа стѣны іерлїмскїа: тогда блговолиши жертвѹ правды, возношенїе и всесожегѹемаа, тогда возложѹтѹ на ѡлтарь твой телецы.